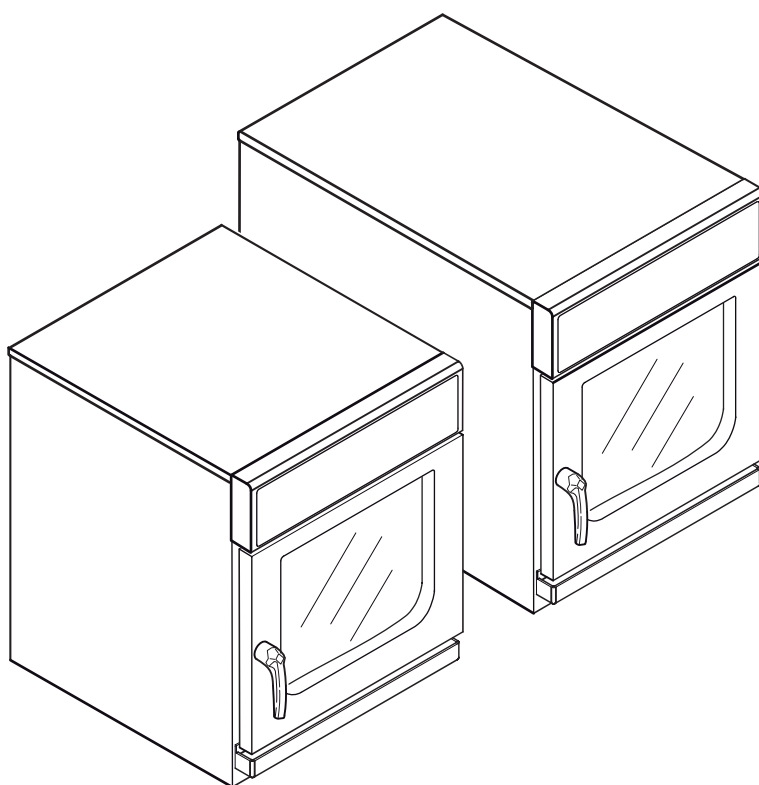


Инструкция по планированию и монтажу

Пароконвекционная печь (электрическая)



Версия	№ типа	Типоразмер
SpaceSaver	ESC63XXXX	605
SpaceSaver PLUS	ESC60XXXX	610

1	Планирование	5
1.1	Стандарты и предписания	5
1.1.1	Установка в частных домашних хозяйствах	5
1.1.2	Обеспечение соответствия стандартам	5
1.1.3	Вода	5
1.1.4	Сточные воды	5
1.1.5	Электрический ток	6
1.1.6	Воздух помещения	6
1.1.7	Безопасность	6
1.1.8	Гигиена пищевых продуктов	7
1.1.9	Имеющие значение законы, учреждения и инстанции	7
1.2	Размеры и вес в упаковке	7
1.3	Вес	8
1.4	Размерные чертежи	8
1.4.1	Аббревиатуры для монтажных размеров	8
1.4.2	Монтажные размеры	9
1.4.3	Размеры прибора	10
1.5	Спецификация воды	12
1.5.1	Спецификация умягченной воды	12
1.5.2	Спецификация жесткой воды	12
1.5.3	Спецификация сточной воды	12
1.6	Спецификация электропитания	13
1.7	Теплоотдача	15
1.8	Внешние климатические условия и уровень шума	15
2	Транспортировка	16
2.1	Транспортировка прибора	16
3	Монтаж	17
3.1	Указания по монтажу	17
3.2	Монтаж навесной рамы в опоре	18
3.3	Монтаж настольных приборов	20
3.4	Монтаж на опорном комплекте	20
4	Электрический ток	22
4.1	Требования к сетевому кабелю	22
4.2	Описание клеммной колодки	22
4.3	Присоединение сетевого кабеля	23

4.3.1	Подключение к трехфазной сети	24
4.3.2	Подключение к однофазной сети (только SpaceSaver)	24
4.4	Интерфейс RS485/RS422	26
4.5	Присоединение системы оптимизации (LOA)	26
5	Вода	28
5.1	Подача воды	28
5.1.1	Указания по подключению умягченной воды	29
5.1.2	Указания по подключению жесткой воды	30
5.1.3	Монтаж тройника (принадлежность)	31
5.2	Слив сточной воды	32
6	Подключение к системе вытяжной вентиляции ..	33
6.1	Монтаж под вытяжным зонтом	33
6.2	Присоединение к вытяжному каналу	33

1 Планирование

1.1 Стандарты и предписания

1.1.1 Установка в частных домашних хозяйствах

Примечание

Прибор не предназначен для установки в частных домашних хозяйствах.

1.1.2 Обеспечение соответствия стандартам

→ Убедиться в том, что Ваше планирование с местом монтажа соответствует действующим стандартам и предписаниям.

Примечание

Следующие сведения служат для ориентации. Они не претендуют на полноту.

1.1.3 Вода

Стандарт	Причина стандартизации	Название стандарта
DIN 1988-4	Подача питьевой воды	Защита питьевой воды, соблюдение качества питьевой воды

Табл. 1: Стандарты/предписания, относящиеся к воде

1.1.4 Сточные воды

Стандарт	Причина стандартизации	Название стандарта
DIN 1986-100	Характеристики сточной воды	Дополнения к DIN EN 752 и DIN EN 12056: канализационные сети для зданий и земельных участков

Табл. 2: Стандарты/предписания, относящиеся к сточной воде

1.1.5 Электрический ток

Стандарт	Причина стандартизации	Название стандарта
DIN VDE 0100 и посл.	Требования к электрическим узлам	Требования к возведению силовых установок с номинальным напряжением до 1000 В
DIN VDE 0100-540	Выравнивание потенциалов	Возведение низковольтных установок, ч. 5-54: Выбор и возведение электрооборудования – Заземляющие установки, защитные провода и уравнительные провода
DIN VDE 0100-430	Положение выравнивания потенциалов	Возведение низковольтных установок, ч. 4-43: Защитные меры – Защита при токе перегрузке

Табл. 3: Стандарты/предписания, относящиеся к электрическому току

1.1.6 Воздух помещения

Стандарт	Причина стандартизации	Название стандарта
VDI 2052	Приоритетная схема вентиляционных систем и кондиционеров помещений	Вентиляционные системы и кондиционеры помещений для кухонь, основы планирования вентиляционных систем и кондиционеров помещений профессиональных кухонь, а также расчета и конструирования вентиляционных систем и кондиционеров помещений. Действительно в комбинации с DIN 1946.
ASR 5	Выбросы и комфортность	Рамочные условия на рабочем месте на кухне для планирования вентиляционных систем и кондиционеров помещений кухонь

Табл. 4: Стандарты/предписания, относящиеся к воздуху помещения

1.1.7 Безопасность

Стандарт	Причина стандартизации	Название стандарта
BGR 111	Опасности на кухне (ранее: ZH 1/37)	Правила техники безопасности при работе на кухнях Защитное оборудование кухонь (огнетушители...)

Табл. 5: Стандарты/предписания, относящиеся к безопасности

1.1.8 Гигиена пищевых продуктов

Стандарт	Причина стандартизации	Название стандарта
Постановление (EG) № 852/2004	Документирование температур температур нагрев согласно требованиям HACCP	Постановление о гигиене пищевых продуктов

Табл. 6: Стандарты/предписания, относящиеся к гигиене

1.1.9 Имеющие значение законы, учреждения и инстанции

Стандарт	Причина стандартизации	Наименование учреждения/инстанции
TAB GAS (NDAV)	Подача газа Монтаж устройств	Региональная газо- или энергоснабжающая организация или эксплуатационник сети
BauO; LBO	Подача газа Монтаж устройств	Орган по надзору за строительством
GewO	Монтаж устройств	Ведомство по надзору за промышленностью
BauO; FeuVo; B1SchV	Подача газа Монтаж устройств, выбросы	Районный руководитель отдела надзора за дымо- и газоходами
Инструкции по сточным водам AbwV Памятки ATV	Монтаж устройств Присоединение линий подачи воды/отвода сточных вод	Горводоканал
TAB STROM (NAV)	Монтаж устройств Присоединение к сети	Технические условия подключения к низковольтной сети, требования к месту монтажа Эксплуатационник сети, энергоснабжающая организация

Табл. 7: Имеющие значение законы, учреждения, инстанции

1.2 Размеры и вес в упаковке

Примечание

Эти данные могут меняться по техническим причинам.

Размер	Размеры упаковки (см) глубина x ширина x высота	Вес брутто (кг)
610	92 x 62 x 90	80
605	74 x 62 x 90	70

Табл. 8: Размеры и вес в упаковке

1.3 Вес

Примечание

Эти данные могут меняться по техническим причинам.

Размер	Вес (кг)
610	73
605	64

Табл. 9: Вес

1.4 Размерные чертежи

1.4.1 Аббревиатуры для монтажных размеров

Аббревиатура	Значение
B	Ширина
BL	Ширина, расстояние до стены слева от прибора
BR	Ширина, расстояние до стены справа от прибора
H	Высота
HD	Высота, расстояние до перекрытия
HF	Высота, ножки прибора
HG	Высота, общая
HT	Высота, стол
T	Глубина
TH	Глубина, расстояние до стены за прибором

Табл. 10: Аббревиатуры для монтажных размеров

1.4.2 Монтажные размеры

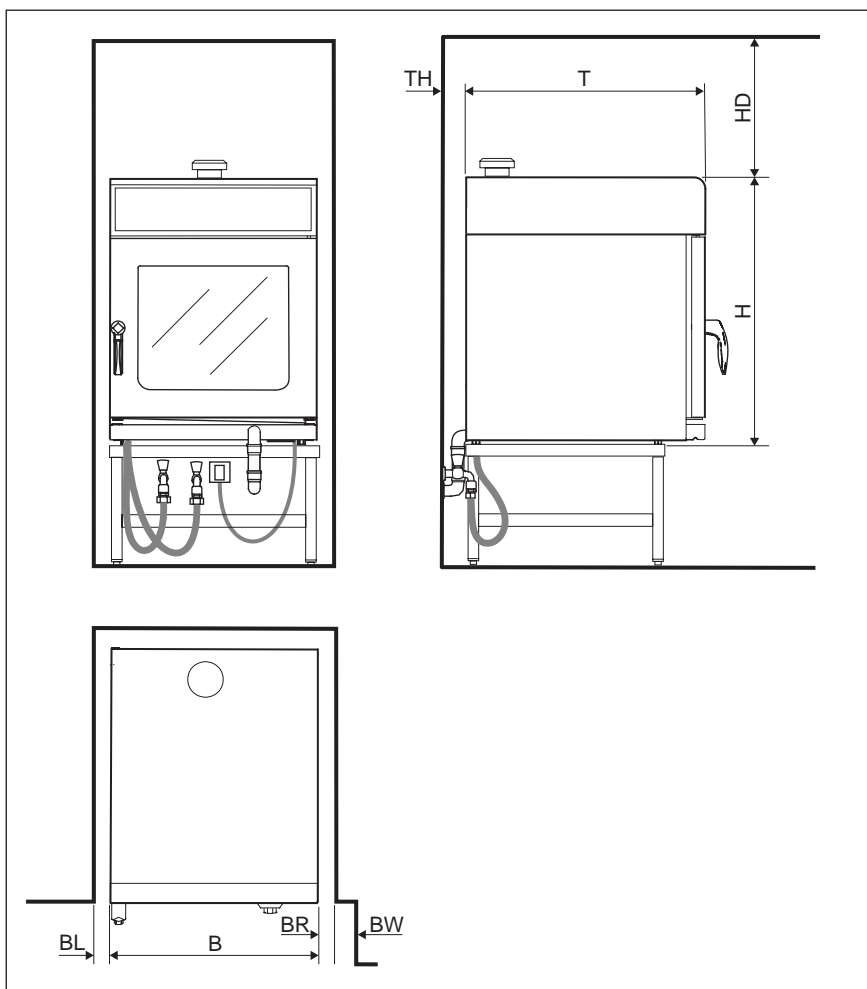


Рис. 1: Монтажные размеры

Размер	B	BL	BR	H	HF	HG	HT	T	TH	HD
610	550	50	50	745	-	-	-	815	50	500
605	550	50	50	745	-	-	-	630	50	500

Табл. 11: Монтажные размеры в мм

Примечание

Справа, слева и сзади от прибора необходимо оставить расстояние не менее 50 мм до стен.

Над прибором рекомендуется оставить расстояние не менее 500 мм для проведения технического обслуживания.

1.4.3 Размеры прибора

Аббревиатура	Значение
A	Слив (сточная вода)
AL	Вытяжной патрубок
EA	Подключение к электрической сети
EW	Умягченная вода, холодная
KE	Интерфейс
KW	Холодная вода, не умягченная
LOA	Система оптимизации
PA	Уравнительное соединение
S	Точка тяжести
STL	Внешняя линия управления

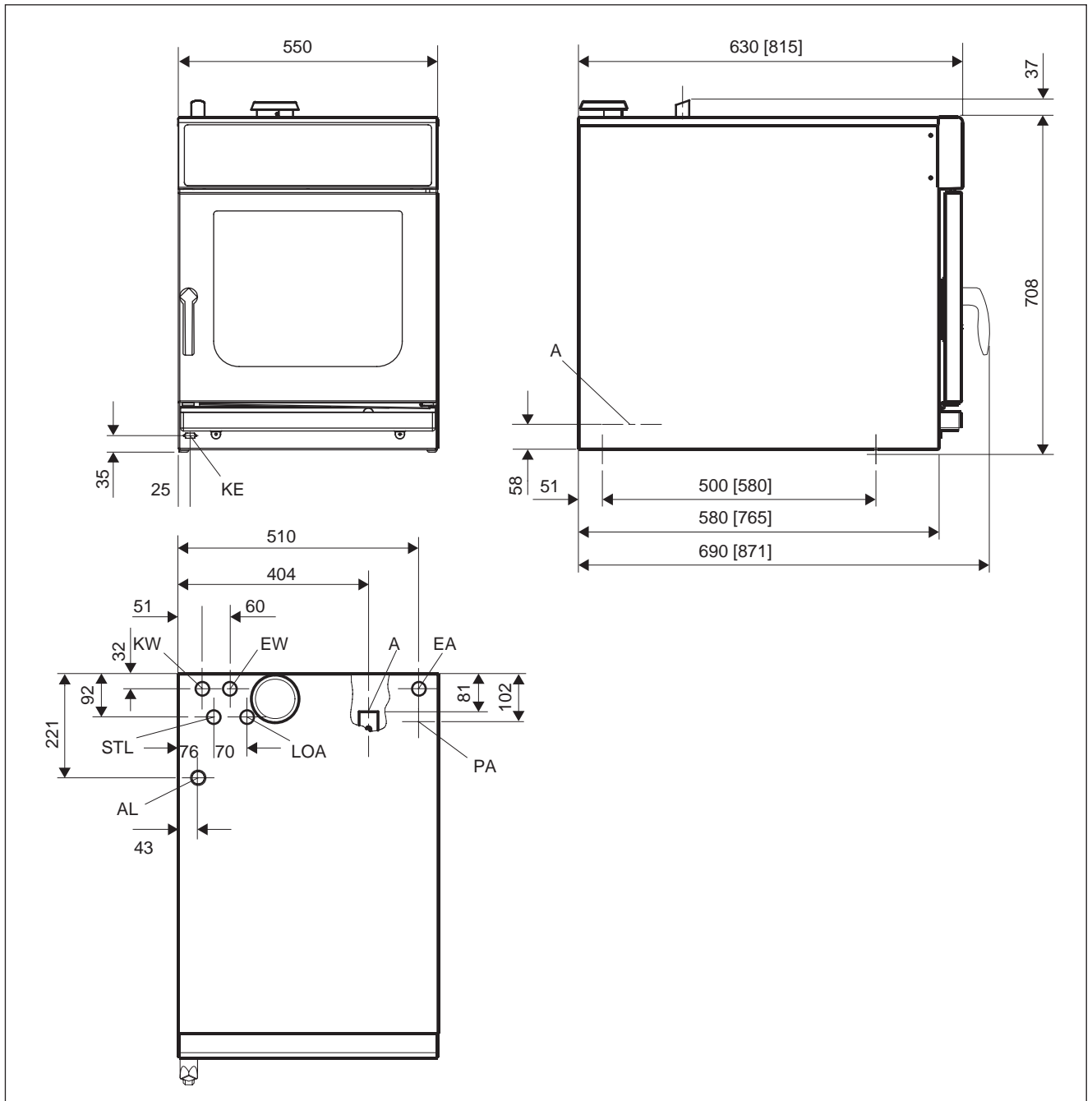


Рис. 2: Пароконвекционная печь 610/605, размеры прибора в мм

1.5 Спецификация воды

1.5.1 Спецификация умягченной воды

Параметр	Значение
Тип	Питьевая вода, холодная
Присоединительное давление	2–6 бар / 200–600 кПа
Степень жесткости	< 1,5 ммоль/л, < 5 °dH (умягченная вода)
Резьба	Наружная резьба ¾"
Подключение	Шланг Ду 15 с накидной гайкой ¾"

Табл. 12: Спецификация умягченной воды

1.5.2 Спецификация жесткой воды

Параметр	Значение
Тип	Питьевая вода, холодная
Температура	До 50 °C
Присоединительное давление	2–6 бар / 200–600 кПа
Степень жесткости	0–4 ммоль/л, 0–25 °dH
Резьба	Наружная резьба ¾"
Подключение	Шланг Ду 15 с накидной гайкой ¾"

Табл. 13: Спецификация жесткой воды

1.5.3 Спецификация сточной воды

Параметр	Значение
Температура	До 80 °C Информацию о регулировке температуры сточной воды см. гл. «Стандартные настройки» в инструкции по эксплуатации.
Подключение	Неразъемное соединение Ду 40

Табл. 14: Спецификация сточной воды

1.6 Спецификация электропитания

Параметр	Размер	
	610	605
Класс защиты	IP X5	
Тип сети	3-фазн. PE / 50/60 Гц 3-фазн. NPE / 50/60 Гц	
Напряжение (В)	208	
Подводимая мощность (кВт)	7,4	5,1
Защита предохранителями (А)	25	16
Напряжение (В)	240	
Подводимая мощность (кВт)	9,8	6,8
Защита предохранителями (А)	25	20
Напряжение (В)	380	
Подводимая мощность (кВт)	7,4	4,9
Защита предохранителями (А)	16	16
Напряжение (В)	400	
Подводимая мощность (кВт)	7,8	5,2
Защита предохранителями (А)	16	16
Напряжение (В)	415	
Подводимая мощность (кВт)	8,1	5,4
Защита предохранителями (А)	16	16
Напряжение (В)	440	
Подводимая мощность (кВт)	7,9	5,2
Защита предохранителями (А)	16	16

Табл. 15: Спецификация 3-фазного электропитания (N)PE

Параметр	Размер	
	610	605
Класс защиты	IP X5	
Тип сети	2-фазн. PE / 50/60 Гц 2-фазн. NPE / 50/60 Гц	
Напряжение (В)	208	
Подводимая мощность (кВт)	7,4	5,1
Защита предохранителями (А)	35	25
Напряжение (В)	240	
Подводимая мощность (кВт)	9,6	6,8
Защита предохранителями (А)	50	35

Табл. 16: Спецификация 2-фазного электропитания (N)PE

Параметр	Размер	
	605	
Класс защиты	IP X5	
Тип сети	1-фазн. NPE / 50/60 Гц	
Защита предохранителями (А)	16	
Напряжение (В)	220	
Подводимая мощность (кВт)	3,2	
Защита предохранителями (А)	16	
Напряжение (В)	230	
Подводимая мощность (кВт)	3,5	
Защита предохранителями (А)	16	
Напряжение (В)	240	
Подводимая мощность (кВт)	3,8	
Защита предохранителями (А)	16	

Табл. 17: Спецификация 1-фазного электропитания 1 NPE

1.7 Теплоотдача

Параметр	Размер	
	610	605
Ощущаемая (кВт)	0,90	0,60
Скрытая (кВт)	1,35	0,97

Табл. 18: Теплоотдача при напряжении 400 В

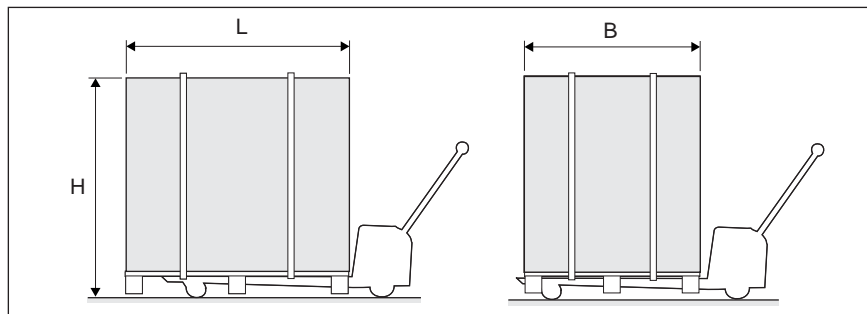
1.8 Внешние климатические условия и уровень шума

Параметр	Значение
Внешние климатические условия	5–35 °С, относительная влажность воздуха 95 %, без конденсации
Уровень шума	< 70 дБ (А)

Табл. 19: Внешние климатические условия и уровень шума

2 Транспортировка

2.1 Транспортировка прибора



Примечание

Приборы поставляются на поддонах в картонной упаковке. В такой упаковке приборы нельзя устанавливать в штабеля; они не защищены от влаги.

Упакованные приборы можно транспортировать вилочным погрузчиком.

Неупакованные настольные приборы можно поднять за направляющие.

Внимание

Материальный ущерб из-за неверной транспортировки

- Вилку погрузчика не вводить в камеру.
- При использовании вилочного погрузчика следить за тем, чтобы выступающий вниз сифон и сливная труба не получили повреждения.
- Настольные приборы не поднимать за дверцу камеры или за стойку управления.
- Приборы всегда транспортировать в вертикальном положении; не наклонять приборы и не складывать их в штабеля.

1. При выборе транспортного средства учитывать размеры и вес в упаковке (см. Гл. «Размеры и вес в упаковке», Стр. 7).
2. Приборы всегда транспортировать в вертикальном положении; не наклонять приборы и не складывать их в штабеля.
3. Поддон предохранять от соскальзывания и опрокидывания.

3 Монтаж

3.1 Указания по монтажу

Перед монтажом

Примечание

Проверить прибор на предмет отсутствия повреждений, полученных при транспортировке. Поврежденные приборы не устанавливать и не вводить к эксплуатации.

Перед первым вводом в эксплуатацию снять защитную пленку с наружной обшивки.

Вынуть из камеры пенопластовые фиксаторы.

Правила пожарной безопасности

Примечание

При монтаже вблизи теплочувствительных или горючих веществ соблюдать местные правила пожарной безопасности.

Потолки над прибором должны быть огнеупорными.

Монтаж должен выполняться только с соблюдением правил пожарной безопасности или на огнеупорных поверхностях.

Монтаж в зданиях

Пол/стол должен быть в состоянии выдерживать вес прибора (см. Гл. «Вес», Стр. 8).

Минимальные расстояния

Сбоку и сзади от прибора необходимо оставить расстояние не менее 50 мм до стен, над прибором необходимо оставить расстояние не менее 500 мм для проведения технического обслуживания.

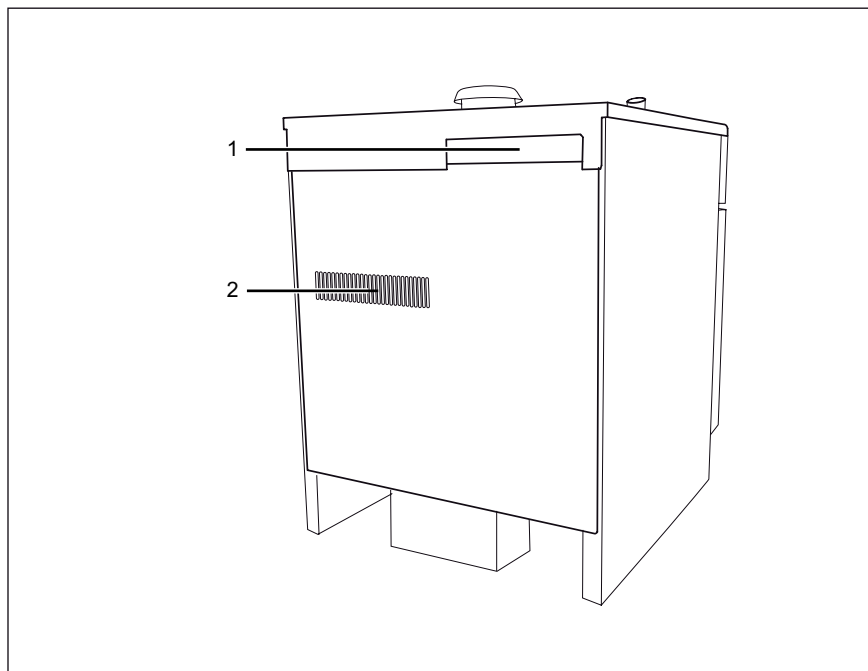
Источники тепла, например, духовые печи, должны находиться на расстоянии не менее 500 мм, чтобы охлаждающий воздух, всасываемый под полом, не нагревался.

Впускное и выпускное отверстия

Примечание

Приборы версий SpaceSaver и SpaceSaver PLUS не предназначены для монтажа в закрытые корпуса!

Впускное и выпускное отверстия находятся на задней стороне прибора.



Убедиться в том, что через впускное отверстие (1) не всасывается отходящий воздух из выпускного отверстия (2).

Установка предупреждающей таблички «Опасность получения ожогов»

Если приборы устанавливаются таким образом, что верхние направляющие находятся на высоте свыше 1,60 м, то на дверце камеры необходимо расположить предупреждающую табличку.

Предупреждение «Опасность получения ожогов» предупреждает об опасности ожогов, которые можно получить при вытаскивании емкости, содержимого которой не видно.

3.2 Монтаж навесной рамы в опоре

Опоры можно позднее дооснастить навесными рамами для установки гастроемкостей, листов и решеток.

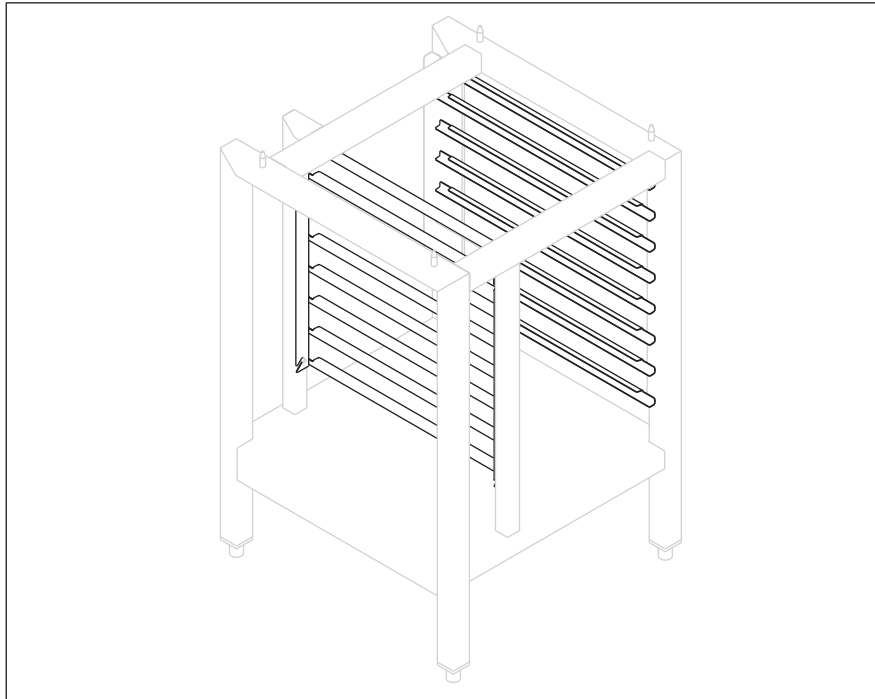


Рис. 3: Навесная рама в опоре

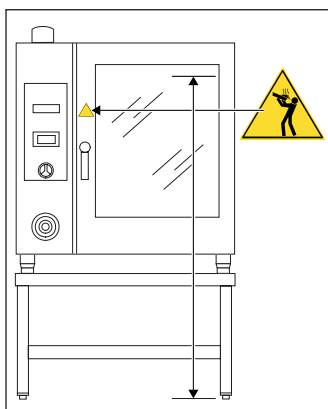
1. Установить внутреннюю навесную раму.
2. Задние упорные профили надеть на болты.
3. Установить внешнюю навесную раму.

3.3 Монтаж настольных приборов

Примечание

Если настольные приборы устанавливаются таким образом, что верхние направляющие находятся на высоте свыше 1,60 м, то на дверце камеры необходимо расположить предупреждающую табличку.

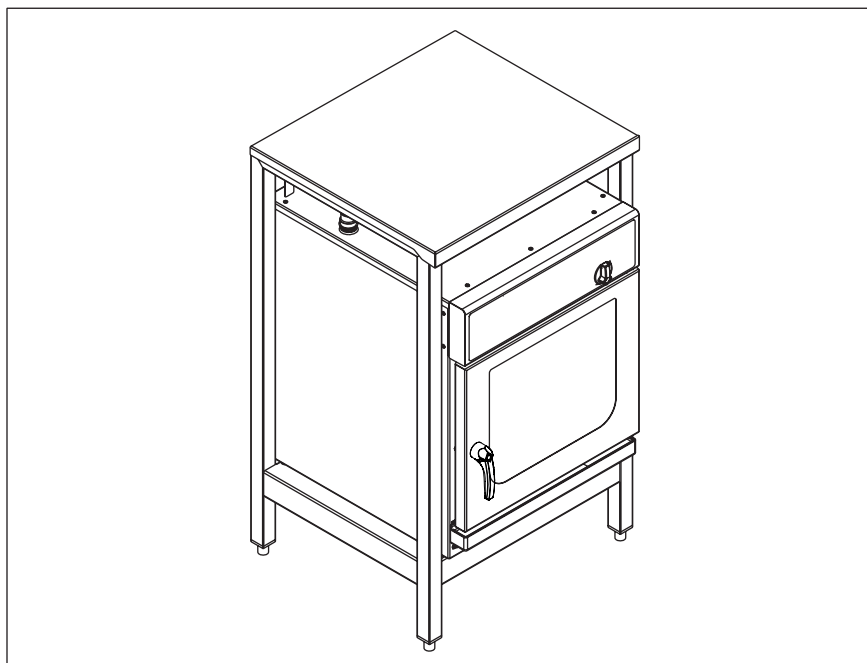
Наклейка предупреждает об опасности ожогов, которые можно получить при вытаскивании емкости, содержимого которой не видно.



1. Соблюдать указания по монтажу (см. [Гл. «Указания по монтажу», Стр. 17](#)).
2. Убедиться в том, что стол в состоянии выдерживать вес прибора.
3. Установить прибор горизонтально. При необходимости, откорректировать выверку.
4. Поверхность для наклеивания предупреждения очистить от жира и влаги.
5. Установить наклейку на дверцу прибора.

3.4 Монтаж на опорном комплекте

Условия Опорный комплект установлен



1. Нижний прибор вставить в опорный комплект.
2. Вытяжную трубу установить на вытяжной патрубок, чтобы она прилегала к фиксатору.
Для облегчения монтажа нанести на уплотнительные кольца моющее средство.
3. Используя вилочный погрузчик, установить верхний прибор на предназначенные для этого штифты над другим прибором.

Примечание

Во избежание опрокидывания поддерживать прибор.

4. Снять заднюю стенку верхнего прибора.
5. Присоединить питающий провод (см. [Гл. «Присоединение сетевого кабеля», Стр. 23](#)).
6. Установить хомут и воздухоотражатель с задней стенкой верхнего прибора..
7. Удлинитель вытяжной трубы вставить сверху через хомут в вытяжную трубу.
8. Полностью присоединить оба прибора (см. [Гл. «Присоединение сетевого кабеля», Стр. 23](#) и [Гл. «Подача воды», Стр. 28](#)).
9. Линии для сточной воды присоединить отдельно для каждого прибора (см. [Гл. «Слив сточной воды», Стр. 32](#)).

4 Электрический ток

4.1 Требования к сетевому кабелю

Прибор в серийном исполнении поставляется без сетевого кабеля. Для присоединения необходимо использовать кабель типа H07RN-F по стандарту EN или согласно действующим местным предписаниям.

4.2 Описание клеммной колодки

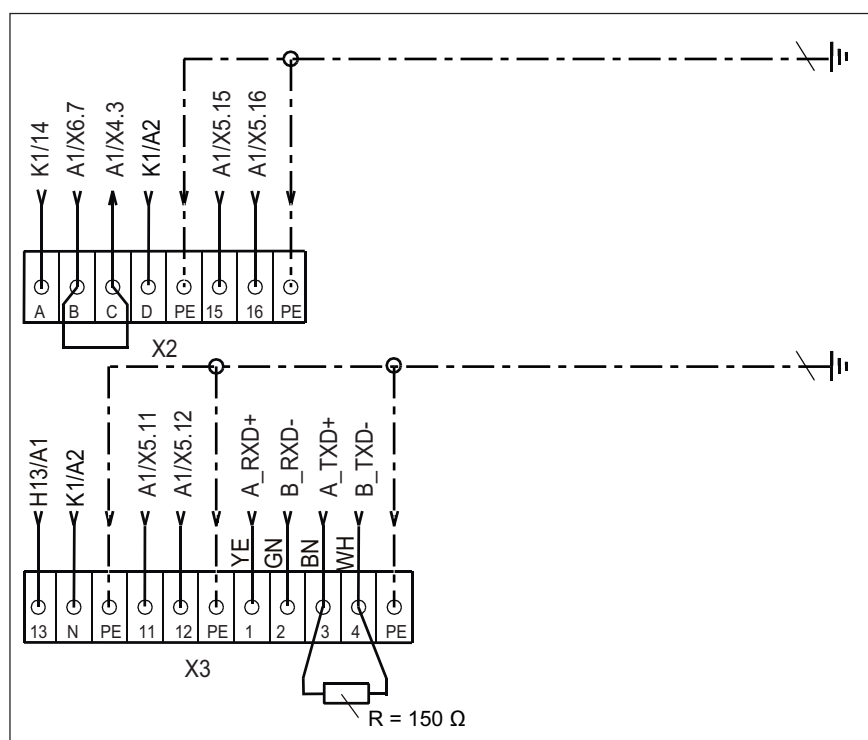


Рис. 4: Клеммная колодка

Клеммная колодка	Клемма	Описание
X2	A	Система оптимизации (LOA)
	B	
	C	
	D	
	PE	
	15	
	16	
	PE	
X3	13	Внешний зуммер
	N	Внешний датчик сигналов активировать через вспомогательное реле.
	PE	
	11	Вытяжной зонт, с нулевым потенциалом
	12	
	PE	
	1	Интерфейс RS485/RS422
	2	
	3	
	4	
PE		

4.3 Присоединение сетевого кабеля

Прибор разрешается подключать и обслуживать только авторизованным электромонтажникам согласно предписаниям Общества немецких электриков, энергоснабжающей организации и данным на заводской табличке.

Поврежденный сетевой кабель, во избежание опасности, должен быть заменен сервисным центром.

Подключение к сети может производиться с помощью разъемного или неразъемного соединения.

Разъединительное устройство при неразъемном соединении

В токоподводящей линии должно быть установлено устройство разъединения по всем полюсам (например, защитный автомат) с зазором между контактами не менее 3 мм, чтобы прибор можно было отсоединить от сети.

Разъемное соединение

Розетка должна быть должным образом защищена.

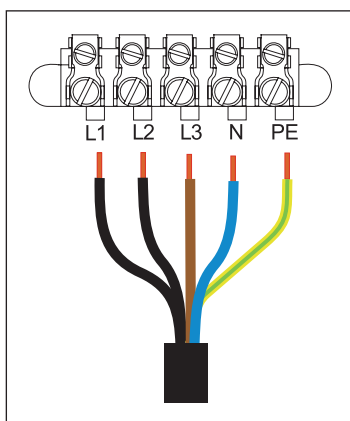
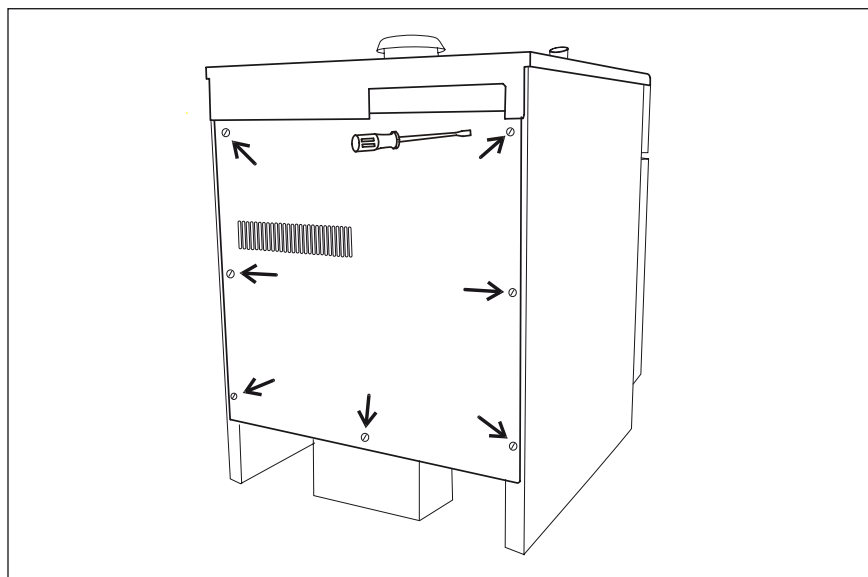
Уравнивание потенциалов

Прибор может быть присоединен к системе уравнивания потенциалов (заземления). Присоединительная клемма находится под табличкой.

4.3.1 Подключение к трехфазной сети

Прибор поставляется без сетевого кабеля и с трехфазным расположением клемм.

1. Подготовить сетевой кабель (тип кабеля H07RN-F согласно стандарту EN).



2. Отвинтить заднюю стенку.
3. Сетевой кабель ввести в прибор через кабельный ввод.
4. Затянуть кабельный ввод, чтобы нельзя было вытянуть сетевой кабель.
5. Присоединить сетевой кабель к клеммам.
6. Установить заднюю стенку.

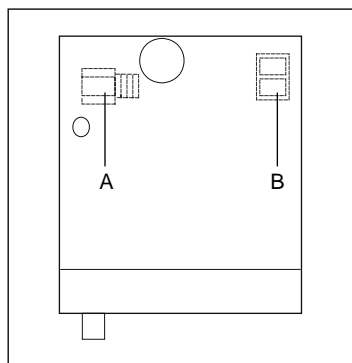
4.3.2 Подключение к однофазной сети (только SpaceSaver)

Прибор поставляется без сетевого кабеля и с трехфазным расположением клемм.

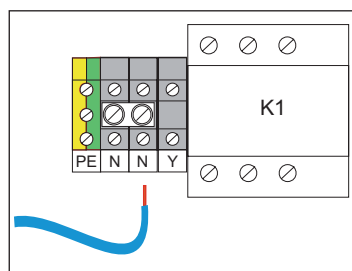
Примечание

Приборы типоразмера 605 в исполнениях на 380 В, 400 В и 415 В могут иметь и однофазное подключение.

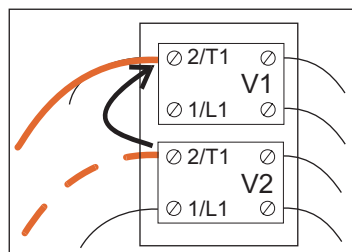
При однофазном подключении подводимая мощность прибора уменьшается (см. Гл. «Спецификация электропитания», Стр. 13).



Если прибор должен быть присоединен к однофазной сети, то необходимо изменить расположение клемм на контакторе и на электронных реле. Рядные клеммы на контакторе находятся слева сзади под крышкой прибора (А). Электронные реле находятся справа сзади под крышкой прибора (В).



1. Подготовить сетевой кабель (тип кабеля H07RN-F согласно стандарту EN).
2. Отвинтить крышку прибора.
3. На контакторе синюю жилу от клеммы Y присоединить к клемме N.

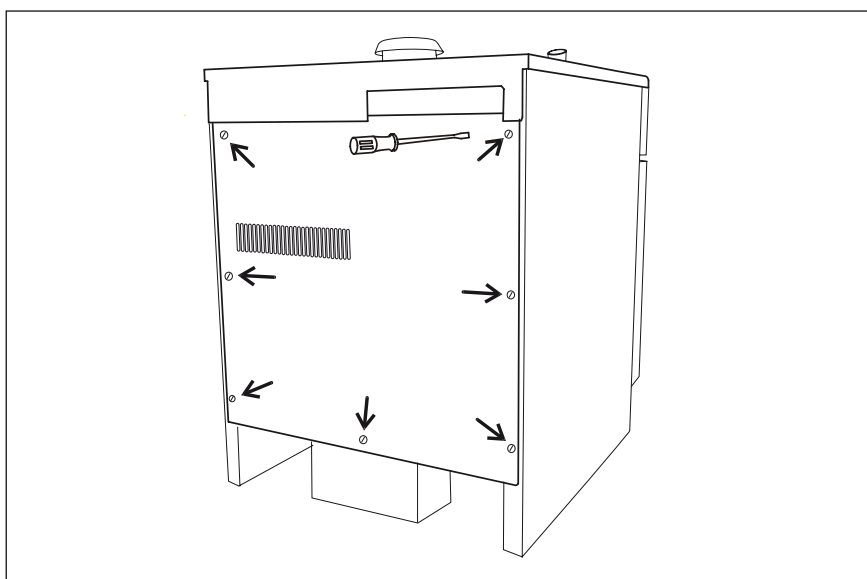


4. На электронных реле черную жилу от клеммы V2 / 2/T1 присоединить к клемме V1 / 2/T1.

Обе жилы соединены параллельно с клеммой V1 / 2T1.

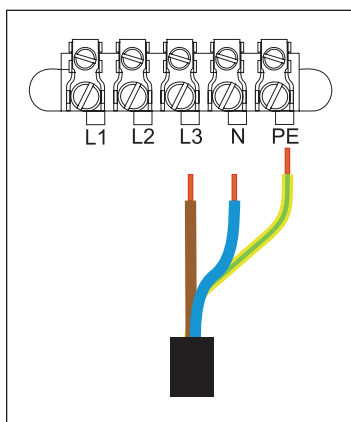
Клемма V2 / 2T1 не используется.

5. Установить крышку прибора.



6. Отвинтить заднюю стенку.

7. Сетевой кабель ввести в прибор через кабельный ввод.
8. Затянуть кабельный ввод, чтобы нельзя было вытянуть сетевой кабель.
9. Присоединить сетевой кабель к клеммам.
10. Установить заднюю стенку.



4.4 Интерфейс RS485/RS422

Приборы версий SpaceSaver и SpaceSaver PLUS в серийном исполнении оснащены четырехполюсным RS485-интерфейсом. Интерфейс может быть сокращен до двухполюсного RS422-интерфейса.

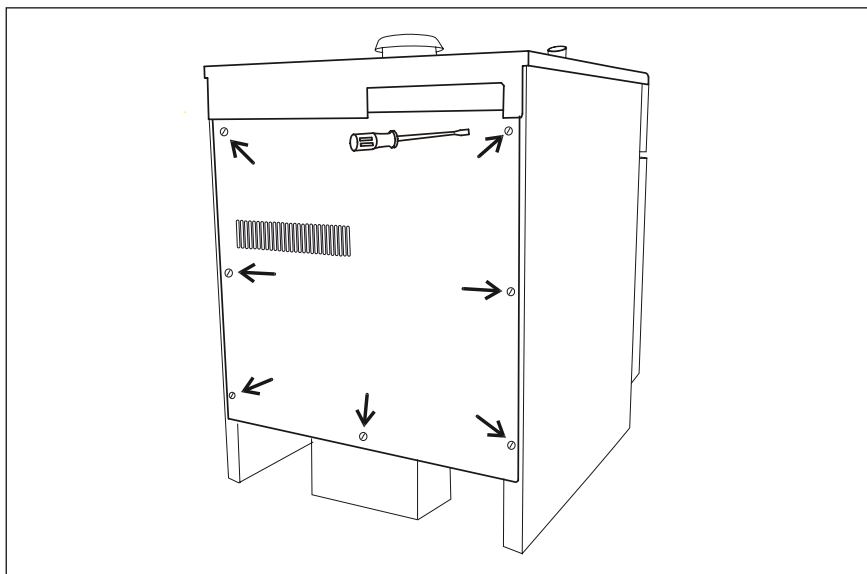
1. Для сокращения интерфейса до двухполюсного RS422-интерфейса шунтировать клеммы.
 - X3/1 с X3/3
 - X3/2 с X3/4
2. Для присоединения использовать скрученные жилы (например, LiYY (TP) 2x2x0,5).
3. Последний прибор должен быть оснащен концевым резистором шины 150 Ом .

4.5 Присоединение системы оптимизации (LOA)

Приборы версий SpaceSaver и SpaceSaver PLUS в серийном исполнении оснащены для присоединения к системе оптимизации (LOA).

При этом сигналы напряжением 230 В подается к внешней системе LOA. Благодаря этому она может прервать контур нагрева, и нагрев не будет производиться.

LOA-соединение совместимо с системами производства компании SICOTRONIC GmbH.



1. Отвинтить заднюю стенку.
2. Присоединительный кабель LOA ввести в прибор через кабельный ввод.
3. Затянуть кабельный ввод, чтобы нельзя было вытянуть присоединительный кабель LOA.

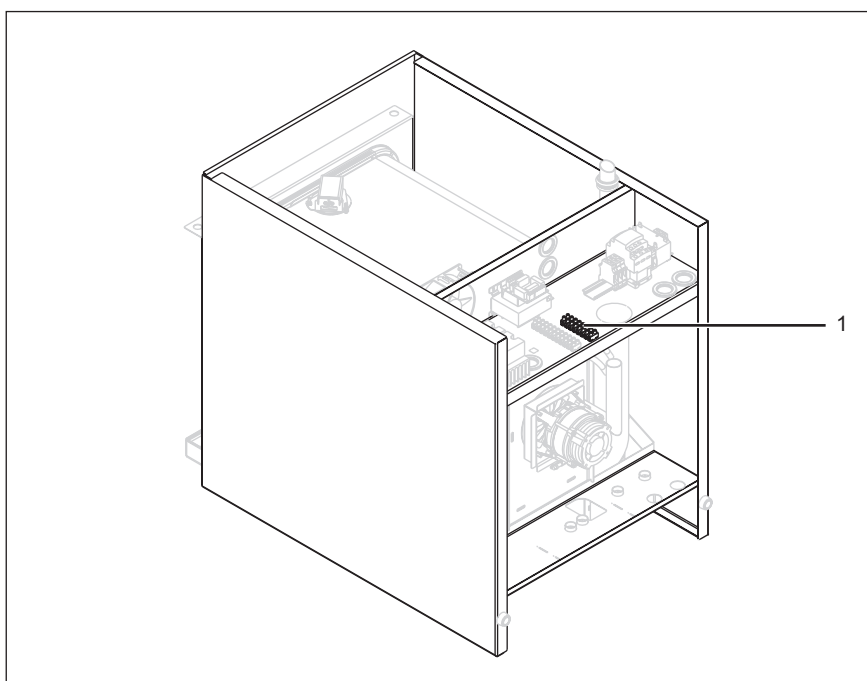


Рис. 5: Присоединение системы оптимизации (LOA)

4. Присоединительный кабель LOA присоединить к клеммной колодке (1) (см. Гл. «Описание клеммной колодки», Стр. 22).
5. Установить заднюю стенку.

5 Вода

5.1 Подача воды

Прибор оснащен двумя патрубками подачи воды:

- патрубком подачи умягченной воды для генерации пара
- патрубком подачи жесткой воды для охлаждения сточной воды и для автоматической системы очистки «WaveClean»

В приборах, оснащенных автоматической системой очистки «WaveClean», очистка с помощью «WaveClean» без патрубка подачи жесткой воды не возможна.

Примечание

Всегда должны быть присоединены обе линии подачи воды.

В случае неприсоединения патрубка подачи жесткой воды не может быть охлажден чад, и имеется опасность получения ожогов из-за горячего пара!

Если у клиента имеются только линии с умягченной водой, то патрубки подачи жесткой и умягченной воды могут питаться с использованием тройника (принадлежность) и шланга (см. Гл. «Монтаж тройника (принадлежность)», Стр. 31).

Примечание

При использовании комбинаций (принадлежность) верхний и нижний прибор должны быть присоединены отдельно, чтобы при отказе одного прибора второй прибор продолжал работать.

1. Соблюдать указания по подключению жесткой воды (см. Гл. «Указания по подключению жесткой воды», Стр. 30).
2. Соблюдать указания по подключению умягченной воды (см. Гл. «Указания по подключению умягченной воды», Стр. 29).
3. Убедиться в том, что местные водопроводные линии соответствуют требованиям к подключению жесткой и умягченной воды (см. Гл. «Спецификация умягченной воды», Стр. 12 и Гл. «Спецификация жесткой воды», Стр. 12).
4. Соблюдать предписания по снабжению питьевой водой (см. Гл. «Вода», Стр. 5).
5. Убедиться в том, чтобы запорные краны водопроводных линий оснащены клапанами обратного течения.
6. Для подключения использовать допущены для питьевой воды ½" шланги с резьбой R ¾".

Примечание

Использовать допущенные DVGW или действующими местными предписаниями шланги согласно IEC 61770.

7. Длину шлангов выбирать таким образом, чтобы позднее прибор в присоединенном состоянии можно было вытянуть приблизительно на 80 см для проведения технического обслуживания.
8. Промыть местные водопроводные линии для подачи жесткой и умягченной воды.
9. Убедиться в том, что на входах воды в прибор имеются серийно установленные сетчатые фильтры.

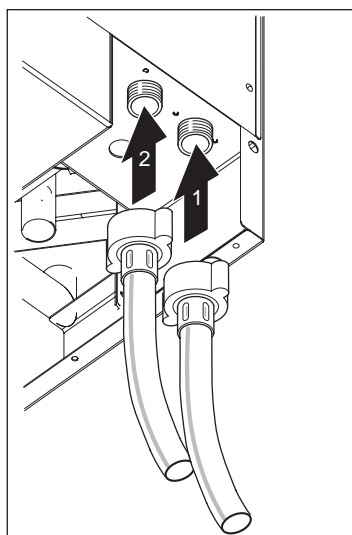
Внимание

Материальный ущерб из-за неверной подачи воды!

→ Не перепутывать местами подачу жесткой и умягченной воды.

Примечание

Патрубки для жесткой и умягченной воды находятся на днище слева на приборе.



10. Присоединить шланг подачи жесткой воды к патрубку жесткой воды (1).
11. Присоединить шланг подачи умягченной воды к патрубку умягченной воды (2).

5.1.1 Указания по подключению умягченной воды

Содержание Cl/Fe

При содержании Cl > 150 мг/л, содержании Fe > 0,1 мг/л или содержании Cl₂ > 0,1 мг/л возможна коррозия в камере.

Содержание Cl можно уменьшить с помощью фильтра с активированным углем.

Присоединительное давление	Если присоединительное давление находится вне допустимых пределов (см. Гл. «Спецификация умягченной воды», Стр. 12), то при виде термобработки «Обработка паром» не генерируется пар.
Загрязнение воды	При сильном загрязнении воды необходимо предвключить седиментационный фильтр (размер ячеек 0,08 мм).
Жесткость воды	<p>При общей или карбонатной жесткости воды свыше 5 °dH (0,89 ммоль/л) могут возникать отложения накипи. При меньших значениях склонность к образованию накипи соответственно ниже. В идеальном случае следует стремиться к общей или карбонатной жесткости 1 °dH. Определенные компоненты воды (ионы Na⁺ и силикаты) могут вызывать помутнение стекол. Этот эффект зависит от качества воды и использования прибора. Декарбонизационная установка или деминерализатор могут предотвратить отложения накипи.</p> <p>При очень жесткой воде рекомендуется предвключить установку для снижения жёсткости воды.</p> <p>Установки для снижения жёсткости воды на основе электромагнитных полей не обеспечивают защиту от накипи пароконвекционных печей.</p> <p>После установки для снижения жёсткости воды запрещается использовать трубы из оцинкованной стали или иных корродирующих материалов.</p> <p>Запрещается использовать установки с дозировкой фосфата или силиката. Эти установки ведут к отложениям в камере.</p> <p>Приборы версий SpaceSaver и SpaceSaver PLUS могут показывать на многофункциональном индикаторе интервалы обслуживания присоединенной установки для снижения жёсткости воды. Дальнейшая информация приведена в инструкции по эксплуатации.</p>

5.1.2 Указания по подключению жесткой воды

Охлаждение водой	<p>Для охлаждения водой можно использовать не умягченную воду. Теплая вода ведет к повышенному расходу воды и не рекомендуется для использования.</p> <p>Температура воды не должна превышать 50 °C.</p>
Автоматическая система очистки «WaveClean»	<p>Приборы, оснащенные автоматической системой очистки «WaveClean», всегда должны быть присоединены к патрубку жесткой и умягченной воды.</p> <p>В противном случае очистка с помощью «WaveClean» не возможна.</p>

5.1.3 Монтаж тройника (принадлежность)

Если у клиента имеются только линии с умягченной водой, то патрубки подачи жесткой и умягченной воды могут питаться с использованием тройника (принадлежность) и шланга.

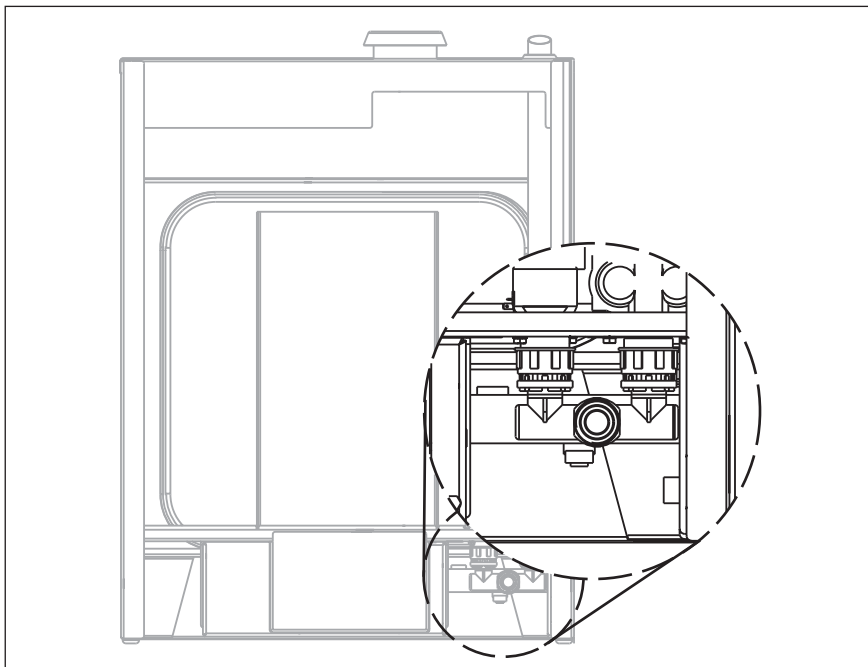


Рис. 6: Положение тройника

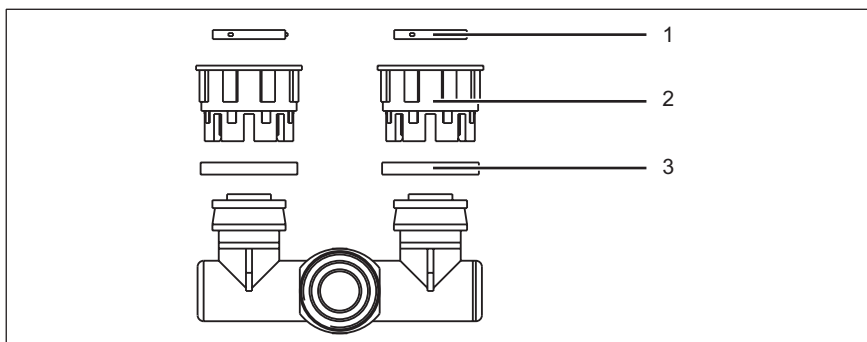


Рис. 7: Компоненты тройника

- 1 Уплотнительное кольцо
- 2 Резьбовое соединение
- 3 Металлическое кольцо

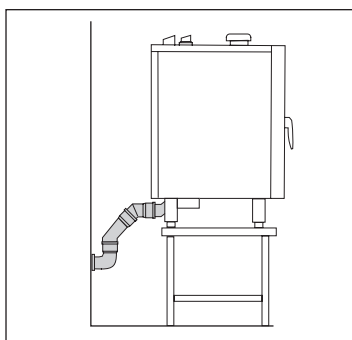
1. Убедиться в том, что оба уплотнительных кольца (1) располагаются ровно в резьбовых соединениях (2).
2. Резьбовые соединения (2) равномерно и без перекоса привинтить к патрубкам подачи жесткой и умягченной воды.

Внимание

Ущерб, причиняемой водой

→ Проверить правильность посадки металлических колец.

- Убедиться в том, что оба металлических кольца (3) располагаются на пластиковых лапках резьбового соединения (2). Если нет, отсоединить резьбовое соединение (2) и повторить монтаж.

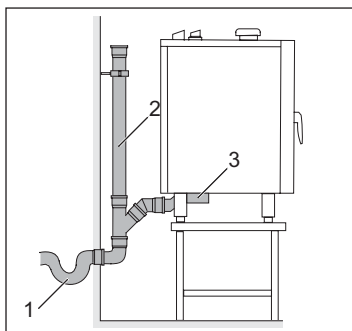
5.2 Слив сточной воды

Прибор оснащен сифоном с перепуском и может быть присоединен к канализационной сети без каких-либо дополнительных мер. Не рекомендуется использовать местный сифон.

Если слив присоединить к местному сифону (1), то сифон в приборе (3) из-за противодействия может быть переполнен. Поэтому в таком случае необходимо установить в сливную линию сапун (2).

Для присоединения к канализационной линии рекомендуется труба для высокотемпературного слива PA-I 1818 DIN 19560.

Не допускается сужение поперечного сечения сливной трубы.



- Убедиться в том, что местные трубы соответствуют требованиям к сливу сточной воды (см. [Гл. «Спецификация сточной воды», Стр. 12](#)).
- Соблюдать предписания по отводу сточных вод (см. [Гл. «Сточные воды», Стр. 5](#)).
- Прибор присоединить термостойкой трубой (Ду 40) к канализационной трубе. При подключении обеспечить достаточный уклон трубы. Не допускать образования «водяных мешков».
- При использовании местного сифона: к сливной линии присоединить сапун.
- При использовании местного сифона: залить в сифон 2 л питьевой воды.

6 Подключение к системе вытяжной вентиляции

Чад и пар гасятся встроенной системой охлаждения и отводятся через слив, благодаря чему не обязательно требуется система вытяжной вентиляции.

Рекомендуется монтаж под вытяжным зонтом.

6.1 Монтаж под вытяжным зонтом

→ Соблюдать предписания, касающиеся вентиляционных систем и кондиционероупомещений (см. [Гл. «Воздух помещения», Стр. 6](#)).

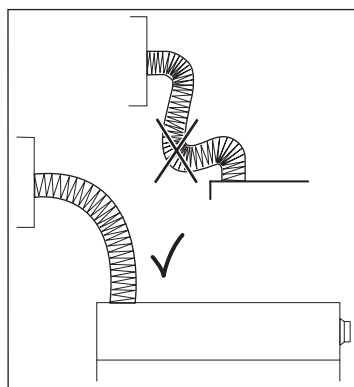
6.2 Присоединение к вытяжному каналу

Условия Присоединение трубой

- Не использовать оцинкованные трубы
- Термо- и коррозионностойкая труба (например, труба для высокотемпературного слива PA-I 1818 DIN 19560)

Присоединение шлангом

- Не использовать шланги из алюминия, т. к. это может приводить к коррозии шланга
- Термостойкость не менее 180 °C
- Диаметр шланга 30 мм
- Длина шланга 1,5 м



Конец шланга не должен присоединяться непосредственно к вытяжному каналу (например, вытяжному зонту). Из-за разрежения пар вытягивается из камеры, что ведет к ухудшению результатов приготовления. Шланг должен заканчиваться ниже (за пределами) вытяжного канала.

1. Прибор соединить трубой или шлангом к вытяжному каналу.
2. При использовании шланга следить за тем, чтобы не образовывался «водяной мешок» (провисание при горизонтальной прокладке) и чтобы не суживалось поперечное сечение.



Henny Penny Corporation
P.O. Box 60
Eaton, OH 45320

1-937-456-8400
1-937-456-8402 Fax

Toll free in USA
1-800-417-8417
1-800-417-8434 Fax

www.hennypenny.com
